

國立中興大學法政學院院務會議組織辦法

Organization Guidelines for College Affairs Council of the College of Law and Politics, National Chung Hsing University

100年12月8日院務會議通過
December 8, 2011 – Amended by the College Affairs Meeting
102年5月29日院務會議通過增訂（第3條第6款）102年6月7日校長核定
May 29, 2013 – College Affairs Meeting passed the additional provision (Article 3, Clause 6)
June 7, 2013 – Approved by the president
104年1月15日院務會議修正（第3條）104年1月28日校長核定
January 15, 2015 – Amended by the College Affairs Meeting (Article 3)
January 28, 2015 – Approved by the president
104年11月13日院務會議修正（第3條）104年12月2日校長核定
November 13, 2015 – Amended by the College Affairs Meeting (Article 3)
December 2, 2015 – Approved by the president
107年9月13日院務會議修正（第3、5、6、8、9條）107年9月20日校長核定
September 13, 2018 – Amended by the College Affairs Meeting (Articles 3, 5, 6, 8 and 9)
September 20, 2018 – Approved by the president

第一條 依據本校組織規程第十一條第七項之規定訂定「國立中興大學法政學院院務會議組織辦法」（以下簡稱本辦法）。

Article 1 These "Organization Guidelines for College Affairs Council of the College of Law and Politics, National Chung Hsing University" (hereinafter referred to as "the Guidelines") are established by Article 11, Paragraph 7 of the University's Organizational Regulations.

第二條 本院設院務會議（以下簡稱本院會），審議本院之發展計畫、法規訂定與修正案及教學研究服務等相關院務。本院會由院長召集，開會時並擔任會議主席。

Article 2 The College shall establish a College Affairs Council (hereinafter referred to as "the Council") to review the College's development plans, regulations formulation and amendments, and other college affairs related to teaching, research, and service. The Dean of the College shall convene the Council meetings and serve as the chairperson during the meetings.

第三條 本院會由下列成員組成之：

Article 3 The Council shall be composed of the following members:

(一) 當然成員：本院專任教師。

Ex officio members: Full-time faculty members of the College.

(二) 學生代表：本院各研究所及大學部推派學生代表各一人，共五人。

Student representatives: There will be one student representative from each graduate institute and undergraduate program of the College, for a total of five representatives.

學生代表不得少於教師應出席成員十分之一。

The number of student representatives shall not be less than one-tenth of the total number of faculty members required to attend.

(三) 列席代表：由全院助教及職員工互選代表一人、本院附屬單位主管及院長指定人員。助教及職員工所指人員含現任專案契約進用人員。

Non-voting attendees: One representative was elected by the College's teaching assistants and staff members, heads of affiliated units, and personnel designated by the Dean. Teaching assistants and staff members include current project-based contract employees.

第四條 本院會之出席代表具發言權及表決權；列席代表或列席人員得就相關議案陳述意見或提供諮詢，但無表決權。

Article 4 Members of the Council shall have the right to speak and vote; non-voting attendees may express opinions or provide consultation on relevant agenda items but shall not have voting rights.

第五條 本院會之學生代表、列席代表任期為一年，連選得連任一次。補選繼任任期併同原任期核計。

Article 5 Student representatives and non-voting attendees of the Council shall serve a one-year term and may be re-elected for one consecutive term. The term of office for those elected to fill vacancies shall be counted together with the original term.

第六條 本院會之列席代表選舉由院公告辦理之。

Article 6 The College shall announce and administer the election of non-voting attendees to the Council.

第七條 本院會每學期至少召開一次。惟經院務會議應出席成員三分之一以上連署請求召開臨時會議時，院長應於三週內召開之。

Article 7 The Council shall convene at least once per semester. However, when one-third or more of the required attending members jointly petition for an extraordinary meeting, the Dean shall convene such a meeting within three weeks.

第八條 本院會有應出席成員過半數(不含帶職帶薪、留職停薪、休假研究、借調，或因公、因病請假有案者)出席，始得開議；有出席成員過半數之同意始得決議。

Article 8 The Council meeting shall commence only when more than half of the required attending members are present (excluding those on paid positions elsewhere, on unpaid leave, on sabbatical leave, on temporary transfer, or official or sick leave). Resolutions shall be passed only with the approval of more than half of the attending members.

第九條 本院會議案以下列方式提出之：

Article 9 Agenda items for the Council shall be proposed in the following ways:

(一) 校長及院長提議。

Proposals by the University President and the Dean.

(二) 系、所及附屬單位提案。

Proposals by departments, institutes, and affiliated units.

(三) 出席成員三人(學生學習生活有關事項之提案,含學生代表)以上連署提案。

Proposals jointly signed by three or more attending members (including student representatives for matters related to student learning and campus life).

第十條 本辦法未盡事宜,悉依照教育部及本校相關法規辦理。

Article 10 Relevant regulations of the Ministry of Education and the University shall handle any matters not covered by these Guidelines.

第十一條 本辦法經本院院務會議通過,報請校長核定後實施,修正時亦同。

Article 11 These Guidelines shall be implemented upon approval by the College Affairs Council and the University President. The same procedure shall apply to any amendments.

【In case of any dispute, the explanation should be based in the Chinese version.】